

# Festival de Cine Zapatista 5



★ **Filmpremiere** ★

**Marijose: »Compañeroa es una palabra que te incluye como eres«**

**Marijose: »Compañeroa ist ein Wort, das dich mit einschließt – so wie du bist.«**

**... und andere aktuelle Filme der  
*Gira Zapatista für das Leben – im Anderen Europa.***

**... y más videos actuales de la  
*Gira Zapatista por la Vida – en la Otra Europa.***

**Sonntag, 28. November 2021 – ab 18:00 Uhr  
Domingo, 28 de Noviembre (a partir de 11:00 CST)**

**★ im Welten-Raum – ONLINE – VIRTUAL ★  
<https://tresgatas.blackblogs.org/festivals/festival-de-cine-zapatista-5>**

**Latinokino NY59 Berlin-Kreuzberg y tres gatas – producción en colectivo**

## Festival de Cine Zapatista 5 – Programa – ab 18:00 (a partir de 11:00 CST)

**K'altik Zapatista – Milpa Zapatista.** MEX 2016, Documental, Color, 55 min., castellano

K'altik, en lengua tzotzil, significa milpa. La milpa es el sistema de cultivo tradicional mesoamericano, basado en la convivencia y ayuda mutua de varias especies de plantas, que se refuerzan entre si. El reportaje K'altik Zapatista nos lleva a Chiapas, 22 años después del levantamiento del Ejército Zapatista de Liberación Nacional, para mostrarnos algunos resultados de la siembra que hicieron con su revolución. A través de un recorrido por el estado más indígena y más discriminado de los 32 estados del país, conocemos a varias comunidades, grupos Adherentes a la Sexta Declaración de la Selva Lacandona y miembros del Congreso Nacional Indígena (CNI).

K'altik in tsotsil bedeutet Milpa-Feld. Die Milpa ist ein traditionelles Anbau-System in Mittelamerika, welches auf dem Zusammenleben und der gegenseitigen Hilfe verschiedener Pflanzenarten (u.a. Mais, Bohnen, Kürbis) basiert, die sich gegenseitig stärken. K'altik Zapatista führt uns nach Chiapas, 22 Jahre nach dem Aufstand des EZLN, um uns einige der Ergebnisse zu zeigen, die seine Revolution hervorgebracht hat. Mittels einer Rundreise durch einen der am stärksten diskriminierten indigenen Bundesstaaten Mexikos, lernen wir verschiedene Comunidades kennen, die Anhängerinnen der »Sechsten Erklärung aus dem Lakandonischen Urwald« des EZLN sind und ebenfalls Mitgliederinnen des Congreso Nacional Indígena (CNI).

**Marijose: Tierra Insumisa – Rebelliges Land. Vigo, 22. Juni 2021.**

Vigo, Galizien, 23. Juni 2021, video-producción zapatista, Color, 0:45 min., Spanisch mit dt. UT

Die Ankunft des zapatistischen Geschwaders 421 im Anderen Europa: Es spricht der\*die zapatistische Compañeroa Marijose. La llegada del Escuadrón 421 en la Otra Europa: Habla la compañeroa zapatista Marijose.

★★★ **FILM-PREMIERE** ★★★

**Marijose: »Compañeroa es una palabra que te incluye como eres« –**

**»Compañeroa ist ein Wort, das dich mit einschließt – so wie du bist.« Zürich, 3. September 2021.**

MEX-EU 2021, R: ¡Compas Arriba! 60 min., Color, Spanisch mit dt. UT

In einem Gespräch, einem Austausch über Trans-Identität in Zürich im September 2021, erzählt uns die\*der zapatistische Compañeroa Marijose, wie ihr Leben als Trans-Person innerhalb der zapatistischen Bewegung aussieht – und wie es außerhalb des Zapatismus war.

En una plática, una compartición sobre identidad trans – en Zurich, septiembre de 2021 – loa compañeroa zapatista Marijose nos habla sobre su vida como compañeroa, persona trans – en el movimiento zapatista y como la fue afuera del Zapatismo.

**Palabras del Subcomandante Insurgente Moisés – Worte des SCI Moisés. Wien, 14. September 2021.**

MEX-EU 2021, R: ¡Compas Arriba!, Color, 14 min., Spanisch mit dt. UT

Wien, 14. September 2021. Die Delegation der EZLN kommt im Europa von unten und links, im Rebelliges Land an. Bei der Ankunft am Flughafen, nach einem herzlichen Empfang, spricht der Subcomandante Insurgente Moisés, warum die Zapatistas gekommen sind, um zuzuhören und zu sprechen – denn es ist dringlich ...

Viena, 14 de septiembre de 2021. En medio de Europa Central, un centenar de mujeres, hombres y niñ@s zapatistas salieron al mediodía del aeropuerto de Viena [...] En el exterior del aeropuerto de Viena, la delegación zapatista fue recibida con mucha emoción y cálidas palabras [...] Sin quitarse la mochila, el Subcomandante Insurgente Moisés tomó el micrófono para dirigirse a la Europa de abajo y a la izquierda, hablando de la defensa de la Madre Tierra.

**Palabras de las Comunidades Zapatistas: Hay una Mujer – Worte der zapatistischen Comunidades: Da ist eine Frau. Wien, 24. September.** MEX-EU 2021, producción zapatista, Color, 3 min., Spanisch mit dt. UT

Auf der Klimastreik-Demo in Wien am 24. September 2021 spricht die zapatistische Compañera Libertad.

En la manifestación de la huelga climática en Viena el 24 de septiembre de 2021 habla la compañera zapatista Libertad.

Organisiert von: *Latinokino NY59 y tres gatas – producción en colectivo.*